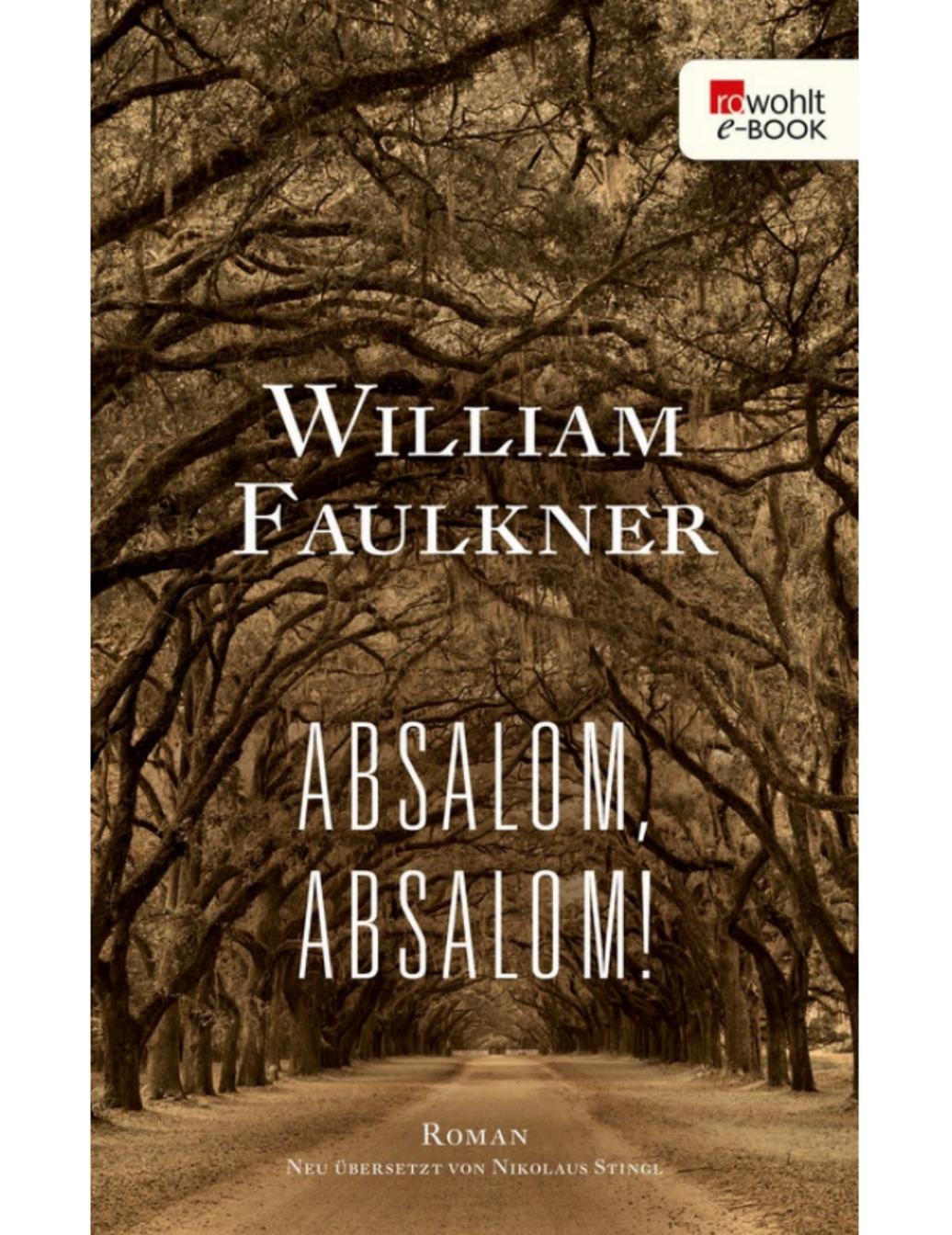


The logo for Rowohlt e-BOOK, featuring a red square with a white lowercase 'r' followed by the text 'rowohlt e-BOOK' in a sans-serif font.

rowohlt
e-BOOK



WILLIAM
FAULKNER

ABSALOM,
ABSALOM!

ROMAN

NEU ÜBERSETZT VON NIKOLAUS STINGL

Gegenstand ihrer ohnmächtigen,
aber unbezähmbaren
Enttäuschung, wie durch empörte
Rekapitulation heraufbeschworen,
still, gleichgültig und harmlos aus
dem abwartenden, träumerischen
und siegreichen Staub erstand.

Ihre Stimme verstummte nicht,
sie versickerte einfach. Dann war
da nur noch das dämmerige, nach
Sarg riechende Dunkel mit dem von
der unbarmherzigen, stillen
Septembersonne verdichteten,
destillierten und hyperdestillierten

süßen, zu süßen Duft der zweimal
erblühten Glyzinie an der
Außenwand, in das ab und zu, wie
ein von einem müßigen Knaben mit
einem biegsamen Stock geführter
Streich, die laute Flatterwolke der
Spatzen drang, und der ranzige
Geruch von altem, schon lange mit
Jungfräulichkeit bewehrtem
Weiberfleisch, während das fahle,
verhärmte Gesicht über dem zarten
Dreieck aus Spitze an
Handgelenken und Hals ihn von
dem zu hohen Stuhl aus

beobachtete, auf dem sie einem gekreuzigten Kind ähnelte; und die Stimme verstummte nicht, sondern versickerte immer wieder in den langen Abständen wie ein Bach, ein von einem trockenen Sandfleck zum nächsten laufendes Rinnsal, und das Gespenst sinnierte mit schemenhafter Sanftmut, als wäre es die Stimme, in der es herumspukte, wo ein Glücklicherer ein Haus gehabt hätte. Wie ein Donnerschlag aus der Stille brach er (Mann-Pferd-Dämon) herein

über einen Schauplatz, so friedlich
und gesittet wie ein
Klassenzimmer-Aquarell, in Haaren,
Kleidern und Bart noch einen
schwachen Schwefelgestank,
hinter ihm gruppiert seine Bande
halbwilder Nigger wie Tiere,
mühsam dazu abgerichtet,
menschengleich aufrecht zu gehen,
in wilden und ruhigen Haltungen,
und unter ihnen, gefesselt, der
französische Architekt mit seiner
grimmigen, abgezehrten,
zerrissenen Miene. Reglos, bärtig

und mit erhobener Hand saß er da, der Reiter; hinter ihm drängten sich still die wilden Schwarzen und der gefangene Architekt, in den Händen in unblutigem Paradox die Schaufeln, Hacken und Äxte friedlicher Eroberung. Dann, längst nicht mehr verwundert, schien es Quentin, als sähe er ihnen dabei zu, wie sie die hundert Quadratmeilen beschaulicher, erstaunter Erde plötzlich überrannten, Haus und Gartenanlagen gewaltsam aus dem geräuschlosen Nichts zerrten, sie